

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 110

Artikel: Le sourire = Lo choréière
Autor: Claudy des Briesses
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244236>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le sourire

Un sourire ne coûte rien et produit beaucoup.
Il enrichit celui qui le reçoit,
Sans appauvrir celui qui le donne ;
Il ne dure qu'un instant, mais son
Souvenir dure parfois jusqu'à la mort.
Un sourire donne du repos à l'être fatigué,
Rend du courage à l'âme qui souffre,
Est une consolation pour les coeurs qui pleurent,
Un remède que la vie garde en réserve pour toutes les peines.
Et si quelqu'un vous refuse le sourire que vous méritez,
Soyez généreux, donnez-lui le vôtre.
Car nul n'a autant besoin d'un sourire
Que celui qui ne sait pas en donner.

Lo choréïrè

Ôn choréïrè cohè tchiouja è baliè brâmein.
Y einretsè hléc quié lo rêchit,
Chén reindrè pouro hléc quié lo baliè ;
Ihè qu'ôna ouârba ,
Mâ ôn ch'ein rapilè tanquiè a la mor.
Ôn choréïrè yè dè rèpou po hléc quié yè lagnà,
Dè corâzo po l'âma quié chôfrè,
Ôna concholassiôn po lè cour quié pliourôn.
Yè h'ôn rèmièdo quié le vià ouârdè ein rèjârva po totè lé péïnè,
È che carcôn vo réfôjè lo choréïrè quié vo mèrètas,
Chidè jiènèrou po li baliè lo vouhro.
Gnôn yan mi bèjouén d'ôn choréïrè
Quié hléc quié châ pâ n'èin baliè.